

尊敬的家长或监护人：

联邦法律要求纽约市公校系统收集并记录公立学校学生的族裔认同和种族资料。该资料必须上报给纽约州并将妥善保管及保密。

我们需要您帮助我们完成这项工作。请回答本页背面的关于确认族裔和种族的问题。第一个问题让您有机会告诉我们您的子女是西语裔、拉丁裔还是西班牙血统。第二个问题让您有机会告诉我们您的子女属于哪个或哪些种族。联邦政府提供供您选择的选项。请回答这两个问题。

我们知道这些是敏感问题。这些选项可能并非最适当地或完整地代表您的家人对于自身的族裔或种族的认同。所以我们鼓励您根据自己的最佳判断力来选择相应的选项。如果您选择不回答问题，则联邦政府的条例规定纽约市公校系统的教职员必须代您回答。

不得因学生的种族、肤色、信仰、原国籍、性别、性别认同、怀孕、移民/公民身分、残障、性取向、宗教或族裔而拒绝让其入读公立学校。¹

谢谢您的合作。

针对家长和监护人的说明：

请填写本页背面的表格，然后将其交给您子女的学校。

Directions for school staff:

File the completed form in the student's cumulative folder as confidential information.

保密程序和规定：[《家庭教育权利及隐私法案》（FERPA）](#)和[《总监条例》A-820](#)禁止擅自接触学生档案，以及禁止擅自透露任何可以根据学生姓名或学生身分号码进行辨识的学生档案资料。

¹ 只有在法庭指令的要求下，种族才可以作为入学考虑因素；只有在单一性别的学校，性别才可以作为考虑因素。

SCHOOL STAFF: PLEASE COMPLETE THIS SECTION

Student Name: _____

Date of birth: _____

Name of School: _____

DBN: _____

Grade Level: _____

Official Class: _____

NYC Student ID Number: _____

家长或监护人：请填写本部分

请回答1和2两个问题。请在回答之前先阅读问题。

回答问题1时，请在最恰当描述您的子女的情况的相应方格打勾。

1. 学生是不是西语裔、拉美裔或有西班牙人血统？西语裔、拉美裔或西班牙血统指的是来自古巴、多米尼加、墨西哥、波多黎各、中美洲或南美洲，或其他西班牙语文化或原籍的人士，无论其属于什么种族。

- 是的，是西语裔
- 不是，不是西语裔

回答问题2时，请在适合您的子女的所有方格打勾。

2. 从下面五个种族类别中选择一项或多项。

- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民：具有北美和南美（包括中美洲）原始居民血统的人。（ATS 代码：B)
- 亚裔：有下列地区的任何原始居民血统的人士：远东、东南亚或印度次大陆，包括（例如）柬埔寨、中国、印度、日本、韩国、马来西亚、巴基斯坦、菲律宾群岛、泰国和越南。（ATS 代码：C)
- 夏威夷原住民或其他太平洋岛民：有夏威夷、关岛或其他太平洋岛屿的任何原始居民血统的人士。（ATS 代码：D)
- 黑人：有非洲任何黑人种族群体的血统的人士。（ATS 代码：E)
- 白人：有欧洲、北非或中东的任何原始居民血统的人士。（ATS 代码：F）。

家长/监护人/其他人/身为学校教职员的观察者的签名

日期

与学生的关系：

- 家长
- 监护人
- 其他（请说明）： _____
- 身为学校教职员的观察者（姓名）： _____